



Teaching Guide

Identifying Data					2015/16
Subject (*)	Lingüística de corpus	Code	613836002		
Study programme	Mestrado Universitario en Lingüística Aplicada (2013)				
Descriptors					
Cycle	Period	Year	Type	Credits	
Official Master's Degree	1st four-month period	First	Obligatoria	6	
Language	Spanish				
Teaching method	Face-to-face				
Prerequisites					
Department	Filoloxía Española e Latina				
Coordinador	Gonzalez Garcia, Luis	E-mail	luis.gonzalezg@udc.es		
Lecturers	Gonzalez Garcia, Luis	E-mail	luis.gonzalezg@udc.es		
Web					
General description	<p>Obxectivos da materia</p> <ul style="list-style-type: none"> ·Coñecer a metodoloxía de traballo baseada en corpus. ·Coñecer os requisitos que debe cumprir un corpus para ser unha mostra representativa dunha lingua. ·Recoñecer e aplicar termos e conceptos fundamentais que se usan habitualmente no campo da lingüística de corpus. ·Coñecer os diferentes tipos de corpus posibles, a súa clasificación en función de varios criterios, así como as fases necesarias para o seu desenvolvemento. ·Recoñecer e reflexionar sobre os principios, procedementos e técnicas usadas na lingüística de corpus en diversos campos profesionais. ·Capacitar o alumnado para operar no tratamento automático da linguaxe. 				

Study programme competences

Code	Study programme competences
A1	Coñecemento dos principios básicos, as técnicas fundamentais e algúns resultados destacados da investigación actual en lingüística.
A2	Capacidade para comprender a diversidade teórica e metodolóxica das escolas lingüísticas.
A3	Capacidade para distinguir e aplicar axeitadamente os distintos métodos de investigación en lingüística.
A4	Capacidade dos estudantes para aplicar a metodoloxía da lingüística baseada na análise de corpus lingüísticos.
A5	Capacidade para a selección axeitada de datos lingüísticos en función do método de investigación elixido.
A6	Coñecemento das principais áreas da lingüística aplicada.
A7	Capacidade para aplicar os coñecementos lingüísticos adquiridos aos problemas do mundo profesional (docencia, asesoramento e mediación lingüística, tradución, lexicografía, planificación lingüística...).
A8	Obtención dun nivel de formación teórica que permita comprender e vulgar criticamente a bibliografía lingüística especializada.
A9	Capacidade para xestionar os recursos lingüísticos e a información lingüística para propósitos académicos e de investigación (identificación e acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos e equipamentos, utilización de tecnoloxía para rexistrar datos, manexo de bases de datos, etc.)
B1	Posuír e comprender coñecementos que acheguen unha base ou oportunidade de ser orixinais no desenvolvemento e/ou aplicación de ideas, a miúdo nun contexto de investigación.
B2	Que os estudantes saiban aplicar os coñecementos adquiridos e a súa capacidade de resolución de problemas en ámbitos novos ou pouco coñecidos dentro de contextos máis amplos (ou multidisciplinares) relacionados coa súa área de estudo.
B3	Que os estudantes sexan capaces de integrar coñecementos e enfrontarse á complexidade de formular xuízos a partir dunha información que, sendo incompleta ou limitada, inclúa reflexións sobre as responsabilidades sociais e éticas vinculadas á aplicación dos seus coñecementos e xuízos.
B4	Que os estudantes saiban comunicar as súas conclusións e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan? a públicos especializados e non especializados dun modo claro e sen ambigüidades.
B5	Que os estudantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudando dun modo que haberá de ser en boa medida autodirixido ou autónomo.



B6	Capacitación dos estudantes para que adquiran coñecementos lingüísticos especializados e habilidades para analizar criticamente as propostas máis relevantes no ámbito dos estudos lingüísticos.
B7	Adquisición dos fundamentos metodolóxicos e críticos que permitan aos estudantes acceder ao exercicio da actividade profesional cunha formación versátil e interdisciplinar.
B8	Capacidade dos estudantes no manexo das novas tecnoloxías da información e da comunicación aplicadas ao campo dos estudos lingüísticos, así como indicar a súa utilidade na práctica profesional e investigadora.
B9	Capacidade dos estudantes para abrir vías de investigación novidosas no ámbito dos estudos lingüísticos, dotándoas de aplicación práctica para a súa transferencia a distintos ámbitos profesionais
B10	Capacidade dos estudantes para comprender as interrelacións pertinentes entre os diversos ámbitos de estudo que integran o máster.
C1	Expresión correcta, tanto de forma oral coma escrita, nas linguas oficiais da comunidade autónoma.
C3	Utilización das ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida.
C4	Desenvolvemento para o exercicio dunha cidadanía aberta, culta, crítica, comprometida, democrática e solidaria, capaz de analizar a realidade, diagnosticar problemas, formular e implantar solucións baseadas no coñecemento e orientadas ao ben común.
C5	Comprensión da importancia da cultura emprendedora e coñecemento dos medios ao alcance das persoas emprendedoras.
C6	Valoración crítica do coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.
C7	Asunción, como profesional e como cidadán/a, da importancia da aprendizaxe ao longo da vida.
C8	Valoración da importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade.

Learning outcomes			
Learning outcomes	Study programme competences		
Coñecer os requisitos que debe cumprir un corpus para ser unha mostra representativa dunha lingua.	AR5 AR8	BR2 BR3 BR10	
Recoñecer e aplicar termos e conceptos fundamentais que se usan habitualmente no campo da lingüística de corpus.	AR1 AR3		CC1
Coñecer os diferentes tipos de corpus posibles, a súa clasificación en función de varios criterios, así como as fases necesarias para o seu desenvolvemento.	AR1 AR4 AR6 AR8	BR6 BR9	CC3
Recoñecer e reflexionar sobre os principios, procedementos e técnicas usadas na lingüística de corpus en diversos campos profesionais.	AR1 AR3 AR7	BR1 BR2 BR6 BR7	CC8
Ser capaz de operar no tratamento automático da linguaxe.	AR7	BR8	
Recoñecer e valorar a diversidade teórica e metodolóxica das diferentes escolas lingüísticas.	AR2		CC4 CC6 CC8
Saber aplicar a metodoloxía específica da lingüística de corpus.	AR1 AR3 AR4 AR5	BR2	
Coñecer e aplicar técnicas idóneas de tratamento de datos lingüísticos no marco da lingüística de corpus.	AR5	BR5 BR6	
Saber empregar os recursos lingüísticos e as fontes de información para propósitos académicos e de investigación.	AR9	BR3 BR4	CC5 CC7

Contents



Topic	Sub-topic
1. Os corpus orais e escritos: definición e tipos. A lingüística de corpus.	-
2. Deseño, elaboración e xestión de corpus lingüísticos: bases de datos, codificación e anotación de datos.	-
3. Explotación de corpus lingüísticos: análise estatística, tratamento informático de datos, comparación de datos.	-
4. Estudo de casos.	-

Planning				
Methodologies / tests	Competencies	Ordinary class hours	Student?s personal work hours	Total hours
Supervised projects	A1 A2 A3 A4 A5 A7 A8 A9 B1 B2 B3 B4 B6 B7 B9 C1 C3 C6	0	35	35
Workbook	A1 A2 A3 A6 A7 A8 A9 B3 B4 B5 B6 B7 B10 C1 C4 C7 C8	0	50	50
Workshop	A1 A2 A3 A4 A5 A7 A9 A10 B2 B3 B4 B5 B8 C3 C5 C6	15	0	15
Directed discussion	A1 A2 A5 A7 A8 B1 B2 B3 B4 B10 C4 C5 C6 C7 C8	15	0	15
Guest lecture / keynote speech	A1 A2 A3 A4 A5 A8 A9 A10 B2 B6 B7 B8 B9 C3 C4 C6 C7 C8	20	0	20
Personalized attention		15	0	15

(*)The information in the planning table is for guidance only and does not take into account the heterogeneity of the students.

Methodologies	
Methodologies	Description
Supervised projects	Un traballo tutelado terá carácter obrigatorio e individual e nel aplicaranse contidos e/ou metodoloxía relativos á materia.
Workbook	Unha serie de lecturas sobre a materia. Poderán dar lugar á realización de recensións ou á aplicación dos contidos a casos prácticos.
Workshop	Actividades de curso. Trátase de exercicios, traballos, comentarios... de carácter obrigatorio. Algúns deles poderán ter carácter non presencial.
Directed discussion	Titorías en grupo. Dedicaranse a facer un seguimento do traballo do alumno.
Guest lecture / keynote speech	Clases expositivas e interactivas. Introducíranse conceptos e saberes relacionados coa temática da materia, apoiándose en exercicios, comentarios.

Personalized attention	
Methodologies	Description



Guest lecture / keynote speech Supervised projects Workshop	Tanto as prácticas como o traballo tutelado realizaranse cun seguimento personalizado por parte do profesor. Tamén se espera que se faga uso das titorías para resolver dúbidas relacionadas coas lecturas ou coas clases maxistras. Enténdese que a avaliación forma parte do proceso de aprendizaxe e, xa que logo, recoméndase que se empreguen as titorías para revisar os exercicios, o traballo e o exame final. As titorías poderanse levar a cabo persoalmente, mediante correo electrónico ou chat.
--	---

Assessment			
Methodologies	Competencies	Description	Qualification
Directed discussion	A1 A2 A5 A7 A8 B1 B2 B3 B4 B10 C4 C5 C6 C7 C8	Considérase discusión dirixida a asistencia e participación nas clases e titorías.	15
Supervised projects	A1 A2 A3 A4 A5 A7 A8 A9 B1 B2 B3 B4 B6 B7 B9 C1 C3 C6	Terá carácter obrigatorio e individual e nel aplicaranse contidos e/ou metodoloxía relativos á materia.	60
Workshop	A1 A2 A3 A4 A5 A7 A9 A10 B2 B3 B4 B5 B8 C3 C5 C6	Actividades de curso. Trátase de exercicios, traballos, comentarios, etc. de carácter obrigatorio. Algúns deles poderán ter carácter non presencial.	25

Assessment comments



A asistencia e participación nas clases e tutorías puntuará un 15 % da nota.

Na segunda edición de actas (mes de xullo) poderase presentar unha nova versión dos traballos que non obteñan o nivel suficiente. No caso de cualificación insuficiente no módulo de asistencia e participación, a nota do traballo constituirá o 100% da cualificación final.

Será cualificado como non presentado/a en ambas oportunidades quen non entregue o traballo tutelado.

Para a segunda edición de actas a data límite de entrega das actividades será o día fixado oficialmente para o exame.

As actividades entregaranse na plataforma Moodle ou enviaranse por correo electrónico desde a dirección que a UDC proporciona a cada estudante. O estudante comprométese a gardar unha copia de cada traballo, en previsión de problemas na recepción.

Só se aceptarán traballos, actividades, etc., que se entreguen no prazo establecido.

Os traballos, actividades e exames deben cumprir as esixencias de corrección lingüística propias destes textos (ortografía, puntuación, precisión léxica, rexistro formal, discurso coherente e cohesionado, etc.). Penalizarse a nota dos escritos que non se axusten a esta norma.

O plaxio (é dicir, a utilización de textos ou ideas doutros autores sen indicar a fonte de procedencia), mesmo parcial, ou calquera outra falta de honradez académica, dará lugar á descalificación automática da actividade.

Estudantes con dispensa académica recoñecida. A puntuación alcanzada nos traballos e actividades non presenciais supoñerá o 100 % da nota final, tanto na primeira como na segunda oportunidade.



Basic	<p>Baker, Paul, Andrew Hardie & Tony McEnery: A Glossary of Corpus Linguistics. Edimburgo: Edinburgh University Press, 2006. Baker, Paul: Sociolinguistics and Corpus Linguistics. Edimburgo: Edinburgh University Press, 2010. Berber Sardinha, Tony: Lingüística de Corpus. Barueri: Manole, 2004. Biber, Douglas, Susan Conrad & Randi Reppen: Corpus Linguistics. Investigating Language Structure and Use. Cambridge: Cambridge University Press, 1998. Blecua, José Manuel et alii (eds.): Filología e informática. Nuevas tecnologías en los estudios filológicos. Barcelona: Milenio / Universitat Autònoma de Barcelona, 1999. Briz Gómez, Antonio y Marta Albelda Marco: ¿Estado actual de los corpus de lengua española hablada y escrita: I+D?, en El español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes 2009. Madrid: Instituto Cervantes, 2009. Cheng, Winnie (2012). Exploring Corpus Linguistics. Language in Action. Londres, Routledge. Enrique-Arias, Andrés (ed.): Diacronía de las lenguas iberorrománicas. Nuevas aportaciones desde la lingüística de corpus. Madrid / Frankfurt: Iberoamericana / Vervuert, 2009. Herrera Soler, Honesto, Rosario Martínez Arias y Marian Amengual Pizarro: Estadística aplicada a la investigación lingüística. Madrid: Eos, 2011. Hoffmann, Sebastian: ¿Looking at language in use: some preliminaries?, en Hoffmann, Sebastian, Stefan Evert, Nicholas Smith, David Lee & Ylva Berglund Prytz: Corpus Linguistics with BNCWeb - a Practical Guide. Frankfurt: Lang, 2008, págs. 1-12. Hunston, Susan: Corpora in Applied Linguistics. Cambridge: Cambridge University Press, 2002. Kennedy, Graeme: An Introduction to Corpus Linguistics. Londres: Longman, 1998. Lavid, Julia: Lenguaje y nuevas tecnologías: nuevas perspectivas, métodos y herramientas para el lingüista del siglo XXI. Madrid: Cátedra, 2005. Litosseliti, Lia (ed.) 2010. Research Methods in Linguistics. London: Continuum. McEnery, Tony & Andrew Hardie (2012). Corpus Linguistics: Method, Theory and Practice. Cambridge, Cambridge University Press. McEnery, Tony & Andrew Wilson: Corpus Linguistics. Edinburgh University Press, 1996, 2002. McEnery, Tony, Richard Xiao & Yukio Tono: Corpus-based Language Studies. An advanced resource book. Londres: Routledge, 2006. O’Keeffe, Anne & Michael McCarthy (ed.) (2010). The Routledge Handbook of Corpus Linguistics. Londres, Routledge. Parodi, Giovanni (2010). Lingüística de corpus: de la teoría a la empiria. Madrid: Iberoamericana. Sinclair, John: Corpus, Concordance, Collocation, Oxford: Oxford Univ. Press, 1991. Teubert, Wolfgang & Anna Cermáková (2007): Corpus linguistics: a short introduction. London: Continuum. Teubert, Wolfgang & Ramesh Krishnamurthy (eds) (2007): Corpus Linguistics. Critical Concepts in Linguistics (6 vols.). London: Routledge. Tognini-Bonelli, Elena: Corpus Linguistics at Work. Amsterdam: John Benjamins, 2001. Wynne, Martin (ed.): Developing Linguistic Corpora: a Guide to Good Practice. Oxford: Oxbow Books, 2005.</p>
Complementary	

Recommendations

Subjects that it is recommended to have taken before

Subjects that are recommended to be taken simultaneously

Subjects that continue the syllabus

Other comments

Adaptación A materia poderá ser adaptada a estudantes con discapacidades, que non teñan un nivel de español ou galego similar ao do nativo ou que por calquera motivo necesiten algunha modificación en calquera dos aspectos reflectidos nesta guía docente. Rógase aos interesados que se poñan en contacto co profesor ou co seu titor.

(*)The teaching guide is the document in which the URV publishes the information about all its courses. It is a public document and cannot be modified. Only in exceptional cases can it be revised by the competent agent or duly revised so that it is in line with current legislation.